



Servicios y materiales educativos basados en los trabajos de L. Ron Hubbard



Servicios y materiales educativos basados en los trabajos de L. Ron Hubbard

LICENSE AGREEMENT

(APPLIED SCHOLASTICS/LICENSEE-- MARKS)

- CONTINENTAL AND REGIONAL APPLIED SCHOLASTICS

- PRIVATE SCHOOLS-

THIS AGREEMENT is made this _____ day of _____, 200__ by and between, APPLIED SCHOLASTICS INTERNATIONAL, a Missouri foreign non-profit corporation having a place of business at 11755 Riverview Dr. St. Louis, Missouri 63138 (hereinafter referred to as "APPLIED SCHOLASTICS"); and

(hereinafter referred to as "LICENSEE").

CONTRATO DE FRANQUICIA (APPLIED SCHOLASTICS/LICENSEE-MARKS)

ESCUELA PRIVADA

CONTINENTAL Y REGIONAL DE APPLIED SCHOLASTICS-

ESCUELA PRIVADA

EL PRESENTE CONTRATO se celebra el día ___ de _____ del 200__ por y entre, APPLIED SCHOLASTICS INTERNACIONAL , una corporación extranjera de Missouri, con domicilio en el 11755 de Riverview Dr. St. Louis, Missouri 63138 (a quien en el contenido de este contrato se le denominará "APPLIED SCHOLASTICS", y:

a quien en el contenido de este contrato se le denominará "EL FRANQUICIATARIO".

Recitals

A. Lafayette Ronald Hubbard^{A.} (hereinafter referred to as "LRH") was the discoverer and the developer of a certain philosophy and techniques for bettering the condition of mankind and establishing a civilization without war, crime or insanity, and described that philosophy and those techniques (hereinafter referred to as "Hubbard Philosophy and Technology") in numerous written and recorded spoken works (hereinafter referred to as "the Hubbard Writings").

B. Association for Better Living and Education (hereinafter referred to as "ABLE") was formed for the purpose of supervising and coordinating the promotion and dissemination of the Hubbard Philosophy and Technology in secular fields by organizations formed to use the Hubbard Philosophy and Technology in those fields, and specifically for the purposes of (1) improving and revitalizing society, especially in the fields of education, drug rehabilitation, and the rehabilitation of criminals, by the use and application of methods and information applicable to such purposes, (2) making training available to organizations with like purposes, (3) coordinating the activities of such organizations toward effective actions in such fields and (4) ensuring that information and materials which are useful to the improvement of society in such fields are broadly disseminated.

DECLARACIONES

A. Lafayette Ronald Hubbard (en lo sucesivo denominado "LRH"), fue el descubridor y desarrollador de una cierta filosofía y técnicas para mejorar la condición de la humanidad y establecer una civilización sin guerra, crimen o locura, y describió esa filosofía y esas técnicas (en lo sucesivo denominadas "Filosofía y Tecnología Hubbard") en numerosos escritos y trabajos verbales grabados (en lo sucesivo denominados "Los escritos Hubbard").

B. Association for Better Living and Education (en lo sucesivo denominada "ABLE") fue formada con el propósito de supervisar y coordinar la promoción y diseminación de la Filosofía y Tecnología Hubbard en campos seculares por organizaciones formadas para utilizar la Filosofía y Tecnología Hubbard en esos campos, y específicamente con los propósitos de (1) mejorar y revitalizar la sociedad, especialmente en los campos de educación, rehabilitación de drogas y la rehabilitación de criminales, mediante el uso y aplicación de métodos e información aplicable para dichos propósitos, (2) hacer disponible el entrenamiento a organizaciones con propósitos similares, (3) coordinar las actividades de dichas organizaciones a fin de lograr acciones efectivas en dichos campos y (4) garantizar que la información y materiales que son útiles para el mejoramiento de la sociedad en dichos campos sean ampliamente difundidos.

C. ABLE is the owner of certain trademarks and service marks, including the mark "APPLIED SCHOLASTICS" and certain design marks (hereinafter "the Marks") for which one or more registrations have been obtained in some countries of the planet, and for which applications for registrations have been, or will be, made in other countries of the planet. A list of the Marks is attached as Exhibit 1.

D. APPLIED SCHOLASTICS is an organization which uses the Hubbard philosophy and technology in secular fields, with emphasis on the field of education, and has the responsibility of supervising and coordinating the use, promotion and dissemination of the Hubbard Philosophy and Technology by its organizations in this field. APPLIED SCHOLASTICS has been licensed by ABLE to use the Marks and to sublicense the use of the Marks to other organizations in the field of education.

E. APPLIED SCHOLASTICS and LICENSEE wish to enter into a formal agreement defining the rights and responsibilities of each of them with respect to use of the Marks by LICENSEE and its staff and employees.

Agreement

1. Recitals

The recitals are hereby made part of this Agreement and are acknowledged to be true.

C. ABLE es la propietaria de ciertas marcas registradas y marcas de servicio, incluyendo la marca "APPLIED SCHOLASTICS" y ciertas marcas de diseño (en lo sucesivo "las Marcas") por las cuales han sido obtenidos uno o más registros en algunos países del planeta, y por las cuales se han efectuado o serán efectuadas solicitudes para registro en otros países del planeta. Una lista de "las Marcas" se anexa como Anexo 1.

D. APPLIED SCHOLASTICS es una organización que utiliza la Filosofía y Tecnología Hubbard en campos seculares, con énfasis en el campo de la educación, y tiene la responsabilidad de supervisar y coordinar el uso, promoción y difusión de la Filosofía y Tecnología Hubbard por sus organizaciones en este campo. APPLIED SCHOLASTICS ha sido autorizado por ABLE para utilizar las Marcas y para subfranquiciar el uso de las Marcas a otras organizaciones en el campo de la educación.

E. APPLIED SCHOLASTICS y EL FRANQUICIATARIO desean celebrar un acuerdo formal en el cual se definan los derechos y responsabilidades de cada uno de ellos respecto al uso de las Marcas por el FRANQUICIATARIO así como por su staff y empleados.

ACUERDOS

1. Declaraciones.

Las declaraciones contenidas en este contrato forman parte integrante del mismo y ambas partes reconocen que son ciertas.

2. Grant

a. APPLIED SCHOLASTICS hereby grants to LICENSEE the nonexclusive right and license to use the Marks in connection with LICENSEE's curriculum and services in the field of education, and on and in connection with approved products that are related to these services. LICENSEE shall use the Marks exclusively for charitable and educational purposes that are described in Section 501(c) (3) of the Internal Revenue Code of 1986 (hereinafter referred to as "Section 501(c)(3)").

b. This grant does not include the right to grant sublicenses of any kind.

c. This grant does not include any right to use the name of LRH, or any part thereof, in or as a trademark or service mark, and LICENSEE expressly agrees not to do so. LICENSEE may, however, use the name of LRH, and parts thereof, in accurate factual reference to him and to his works.

3. Consideration

a. As consideration for the grant herein made, LICENSEE shall use the Hubbard philosophy and technology as related to the field of education in all curriculum and services of LICENSEE.

b. As additional consideration for the grant herein made, and as a way to provide financial support for the educational and charitable purposes of APPLIED SCHOLASTICS, LICENSEE shall pay to APPLIED SCHOLASTICS a weekly fee equal to Seven and a half Percent (7.5%) of

2. Concesión

a. APPLIED SCHOLASTICS por este medio concede al FRANQUICIATARIO el derecho y licencia no exclusivo de utilizar las Marcas en conexión con el programa y servicios del FRANQUICIATARIO en el campo de la educación, y sobre y con conexión con productos aprobados que estén relacionados con estos servicios. El FRANQUICIATARIO deberá usar las Marcas exclusivamente para los propósitos caritativos y educativos que se describen en la Sección 501 (c) (3) del Internal Revenue Code de 1986 (en lo sucesivo "Sección 501 (c)(3)).

b. Esta concesión no incluye el derecho de otorgar sublicencias de ninguna clase.

c. Esta concesión no incluye ningún derecho a usar el nombre de LRH, o ninguna parte del mismo, en o como marca registrada o marca de servicio, y el FRANQUICIATARIO expresamente está de acuerdo en no hacerlo. El FRANQUICIATARIO puede, sin embargo, usar el nombre de LRH, y partes del mismo, cuando haga referencia a él o a sus obras.

3. Consideración.

a. Como consideración para la concesión aquí hecha, el FRANQUICIATARIO deberá usar la Filosofía y Tecnología Hubbard relacionada al campo de la educación en todos los programas y servicios del FRANQUICIATARIO.

b. Como una consideración adicional para la concesión aquí hecha, y como un medio para proveer de soporte financiero para los propósitos educativos y caritativos de APPLIED SCHOLASTICS, el FRANQUICIATARIO deberá pagar a APPLIED SCHOLASTICS una tarifa semanal igual al Siete y medio por ciento

its gross income after deduction of costs only for textbooks, investment income, Field Representative commissions received, refunds and bounced checks, and (in the case of residential schools only) room and board payments.

c. As further consideration for the grant herein, LICENSEE acknowledges, as a condition of this license, LICENSEE's prior and continuing commitment to the full and faithful performance of the promises made herein, particularly including the promise to actively use the Marks in advancing and disseminating the Hubbard Philosophy and Technology in accordance with the Hubbard Writings in LICENSEE's field in all curriculum and services and to promote and protect the Hubbard Philosophy and Technology under and in connection with the Marks and the name of LRH.

4. Payments and Accountings

a. Payments. License fees shall be due to APPLIED SCHOLASTICS when monies subject to license fees are received by LICENSEE and shall be paid weekly to APPLIED SCHOLASTICS accompanied by an informal statement indicating the basis of the payment, together with such other information as may be requested by APPLIED SCHOLASTICS. All payments under this Agreement shall be payable in United States currency. LICENSEE shall be responsible for handling all currency and exchange controls.

b. License Fee Statements. LICENSEE shall keep and maintain accurate books and records

(7.5%)de sus ingresos brutos después de deducir los costos únicamente de libros de texto, ingresos por inversiones, comisiones recibidas de Representantes de Campo, reembolsos y cheques devueltos y (en el caso de escuelas con residencia) pago por habitación y hospedaje.

c. Como consideración adicional, para la concesión aquí hecha, el FRANQUICIATARIO reconoce, como una condición para esta licencia, el compromiso previo y continuo del FRANQUICIATARIO para el completo y fiel cumplimiento de las promesas aquí hechas, particularmente incluyendo la promesa de usar activamente las Marcas para promover y difundir la Tecnología y Filosofía Hubbard en concordancia con los escritos Hubbard en el campo del FRANQUICIATARIO en todos sus programas y servicios y promover y proteger la Tecnología y Filosofía Hubbard bajo y en conexión con las Marcas y el nombre de LRH.

4. Pagos y contabilidad.

a. Pagos. Las cuotas de franquicia deben pagarse a APPLIED SCHOLASTICS cuando el efectivo sujeto a las cuotas de franquicia es recibido por el FRANQUICIATARIO y debe ser pagado semanalmente a APPLIED SCHOLASTICS acompañado de un estado de cuenta informal indicando las bases de pago, junto con cualquier otra información al respecto que sea solicitada por APPLIED SCHOLASTICS. Todos los pagos bajo este Contrato deben ser pagados en moneda de los Estados Unidos de América. El FRANQUICIATARIO es responsable de llevar todos los controles necesarios respecto al cambio de divisas.

b. Estados de cuenta de cuotas de franquicia.
El FRANQUICIATARIO deberá conservar y mantener libros y registros

pertaining to all activities for which LICENSEE is licensed under this Agreement in sufficient detail to permit calculation and verification of license fees payable under this Agreement. LICENSEE shall prepare statements accounting for all license fees due to APPLIED SCHOLASTICS under this Agreement during each of the following periods in every year:

From January 1 to March 31;

From April 1 to June 30;

From July 1 to September 30;

From October 1 to December 31.

LICENSEE shall mail each such statement to APPLIED SCHOLASTICS within thirty (30) days after the close of each period. Each quarterly statement shall report the gross income, the amounts deducted for costs of textbooks, investment interest, bounced checks, refunds, room and meals, (residential schools only), the amount of license fees paid to APPLIED SCHOLASTICS during the quarter, the amount of license fees due APPLIED SCHOLASTICS but unpaid, and such other information as may, from time to time, be requested. If LICENSEE is a corporation, each statement shall be certified as true and correct by an officer of the corporation. Any amounts shown to be due on the statement shall be paid with the statement. Should such payment not be made within thirty (30) days following the close of the quarter, the amount due shall bear interest from the last day of the quarter for which it is due until paid at the higher of (1) ten percent (10%), or (2) five percent (5%) plus the Federal Reserve Bank of San Francisco's discount rate on the twenty-fifth (25th)

exactos relativos a todas las actividades por las cuales el FRANQUICIATARIO está autorizado bajo este Contrato con suficiente detalle para permitir el cálculo y verificación de las cuotas de franquicia que deban pagarse bajo este Contrato. El FRANQUICIATARIO debe preparar estados de cuenta para todas las cuotas de franquicia que deba pagar a APPLIED SCHOLASTICS bajo este Contrato durante cada uno de los siguientes periodos de cada año:

De Enero 1 a Marzo 31;

De Abril 1 a Junio 30;

De Julio 1 a Septiembre 30;

De Octubre 1 a Diciembre 31.

El FRANQUICIATARIO deberá enviar por correo dicho estado de cuenta a APPLIED SCHOLASTICS dentro de los treinta (30) días después del cierre de cada periodo. Cada estado de cuenta trimestral debe reportar el ingreso bruto, las cantidades deducidas por costo de libros de texto, ingresos por inversiones, cheques devueltos, reembolsos, habitación y alimentos (solo en caso de escuelas con residencia), las cantidades pagadas por concepto de cuotas de franquicia a APPLIED SCHOLASTICS durante el trimestre, las cantidades que aún debe a APPLIED SCHOLASTICS por concepto de cuotas de franquicia, así como otra información que pueda serle solicitada de vez en cuando. Si el FRANQUICIATARIO es una corporación, cada estado de cuenta debe ser certificado como verdadero y correcto por un funcionario de la corporación. Cualquier cantidad que se señale como pendiente de pago en el estado de cuenta debe ser pagada junto con el estado de cuenta. En caso de que dicho pago no sea efectuado dentro de los treinta (30) días siguientes al cierre del trimestre, la cantidad adeudada causará intereses a partir del último día del trimestre correspondiente hasta el día en que se efectúe el pago, a la tasa que resulte más alta de (1) diez por ciento (10%), o

day of the last month of the quarter for which payment is due. Should the quarterly statement show an overpayment to APPLIED SCHOLASTICS, such overpayment shall be deducted proportionately from the weekly payments during the quarter following the one in which the overpayment was made.

c. Right to Audit Books and Records. Upon the written request of APPLIED SCHOLASTICS, APPLIED SCHOLASTICS may examine the books and records of LICENSEE which relate to the license fees due hereunder. If such examination discloses an error of five percent (5%) or more with respect to any license fee statement, LICENSEE shall reimburse APPLIED SCHOLASTICS for all costs of examination.

5. Control and Supervision

a. APPLIED SCHOLASTICS shall have the right to disseminate standards, specifications and guidelines for the proper use and display of the Marks, and for the proper non-trademark use of the name of LRH, and LICENSEE and all of its staff and employees shall follow and abide by all such standards, specifications and guidelines.

b. LICENSEE shall not use or associate any of, or permit the use or association of any of, the Marks with any goods or services, or with any other activity, that is in conflict with or hostile to the Hubbard Philosophy and Technology, or the Hubbard Writings, and shall not use any of the Marks on or in connection with any matter that is not part of, or related to, the Hubbard Philosophy and Technology.

(2) cinco por ciento (5%) más la tasa de descuento del Federal Reserve Bank of San Francisco vigente el vigésimo quinto (25°) día del último mes del trimestre por el cual se adeuda el pago. En caso de que el estado de cuenta trimestral muestre un pago en exceso a APPLIED SCHOLASTICS, dicho pago en exceso deberá deducirse proporcionalmente de los pagos semanales durante el trimestre siguiente a aquél en el cual se efectuó el pago en exceso.

c. Derecho a auditar libros y registros. Previa solicitud por escrito de APPLIED SCHOLASTICS, APPLIED SCHOLASTICS puede examinar los libros y registros del FRANQUICIATARIO relativos a las cuotas de franquicia adeudadas. Si de tal revisión resulta un error de cinco por ciento (5%) o más respecto a cualquier estado de cuenta de cuotas de franquicia, el FRANQUICIATARIO deberá reembolsar a APPLIED SCHOLASTICS por todos los costos de la revisión.

5. Control y Supervisión.

a. APPLIED SCHOLASTICS tiene el derecho de difundir normas, especificaciones y lineamientos para el adecuado uso y exhibición de las Marcas, y para el adecuado uso “no-registrado” del nombre de LRH, y el FRANQUICIATARIO y todo su staff y empleados deben seguir y acogerse a dichas normas, especificaciones y lineamientos.

b. El FRANQUICIATARIO no debe usar o asociar ninguno de, o permitir el uso o asociación de ninguna de, las marcas con otros bienes o servicios, o con cualquier otra actividad, que esté en conflicto o sea hostil a la Tecnología y Filosofía Hubbard, o a los escritos Hubbard, y no debe usar ninguna de las Marcas en conexión con cualquier otro asunto que no sea parte de, o relacionado con, la Tecnología y Filosofía Hubbard.

c. APPLIED SCHOLASTICS and ABLE shall have the right to monitor all operations of LICENSEE with respect to use of the Marks, inspect all books, records and facilities pertaining to use of the Marks, and receive sample specimens and summaries of literature, publications and products using the Marks, in reasonable numbers and with reasonable frequency to insure compliance with all standards, specifications and guidelines.

d. APPLIED SCHOLASTICS may, if APPLIED SCHOLASTICS ever deems it necessary or advisable, send a corrective mission to LICENSEE to correct any deviation from the standards, specifications or guidelines of APPLIED SCHOLASTICS, and LICENSEE shall compensate APPLIED SCHOLASTICS for all of its reasonable costs and expenses of the corrective action, including reasonable travel and living costs of personnel and reasonable charges for the time of such personnel at APPLIED SCHOLASTICS's standard rates for such corrective action.

6. General Obligations of LICENSEE

LICENSEE agrees that:

a. LICENSEE shall conduct its activities in accordance with the technical and ethical standards prescribed by the Hubbard Writings and in accordance with all standards, specifications and guidelines of APPLIED SCHOLASTICS pursuant to this Agreement.

b. LICENSEE shall devote its best efforts and due diligence to the promotion and dissemination of the Hubbard Philosophy and Technology in all curriculum and services of LICENSEE in the field of education.

c. APPLIED SCHOLASTICS y ABLE deben tener el derecho de monitorear todas las operaciones del FRANQUICIATARIO respecto al uso de las Marcas, inspeccionar todos los libros, registros e instalaciones concerniente al uso e las Marcas, y recibir muestras y resúmenes de literatura, publicaciones y productos que usen las Marcas, en cantidad razonable y con frecuencia razonable para asegurar el cumplimiento de todas las normas, especificaciones y lineamientos.

d. APPLIED SCHOLASTICS puede, si APPLIED SCHOLASTICS alguna vez lo considera necesario o recomendable, enviar una misión correctiva al FRANQUICIATARIO para corregir cualquier desviación de las normas, especificaciones y lineamientos de APPLIED SCHOLASTICS, y el FRANQUICIATARIO debe compensar a APPLIED SCHOLASTICS por todos sus costos y gastos razonables de la acción correctiva, incluyendo gastos razonables de viaje y alojamiento y comidas del personal y cargos razonables por el tiempo de dicho personal a las tarifas establecidas de APPLIED SCHOLASTICS para dicha acción correctiva.

6. Obligaciones generales del FRANQUICIATARIO.

El FRANQUICIATARIO acepta que:

a. EL FRANQUICIATARIO debe conducir sus actividades de acuerdo con las normas técnicas y éticas prescritas por los escritos Hubbard y de acuerdo con todas las normas, especificaciones y lineamientos de APPLIED SCHOLASTICS relativos a este Contrato.

b. El FRANQUICIATARIO debe dedicar sus mejores esfuerzos y eficiencia a la promoción y difusión de la Tecnología y Filosofía Hubbard en todos los programas y servicios del FRANQUICIATARIO en el campo de la educación.

c. LICENSEE shall not engage in any activity that is in conflict with or hostile to the Hubbard Writings, or hostile to or derogatory to the image of LRH.

7. Enforcement

a. APPLIED SCHOLASTICS and ABLE are responsible for protection of the Marks and the name of LRH against any unauthorized or improper use, and shall have the final authority for such enforcement. LICENSEE shall report to APPLIED SCHOLASTICS all unauthorized or improper use that comes to its attention, and shall render all assistance to APPLIED SCHOLASTICS and ABLE that may be required in correcting or terminating such use.

b. LICENSEE shall have direct responsibility for monitoring the use of the Marks and the name of LRH in LICENSEE's area, and for determining whether any unauthorized or improper use is occurring in such area, but shall not initiate any enforcement action regarding the Marks or the name of LRH without the express written approval of APPLIED SCHOLASTICS or ABLE.

8. Indemnity

LICENSEE acknowledges its full responsibility for the ethical and proper use of the Marks and the Hubbard Philosophy and Technology according to the Hubbard Writings, and covenants that neither it nor any of its staff or employees will make any claim against APPLIED SCHOLASTICS, ABLE, the successors of LRH, or any person associated with APPLIED SCHOLASTICS or ABLE.

c. El FRANQUICIATARIO no debe comprometerse en ninguna actividad que esté en conflicto con o sea hostil a los escritos Hubbard, o que sea hostil o degradante de la imagen de LRH.

7. Obligatoriedad

a. APPLIED SCHOLASTICS y ABLE son responsables de la protección de las Marcas y del nombre de LRH contra cualquier uso no autorizado o impropio, y deben tener la autoridad final para tal efecto. El FRANQUICIATARIO debe reportar a APPLIED SCHOLASTICS todo uso no autorizado o impropio que llame su atención, y debe proporcionar a APPLIED SCHOLASTICS toda la asistencia que pueda ser requerida para corregir o terminar dicho uso.

b. El FRANQUICIATARIO debe tener responsabilidad directa para monitorear el uso de las Marcas y el nombre de LRH en el área el FRANQUICIATARIO, y para determinar si está ocurriendo cualquier uso no autorizado o impropio en dicha área, pero no puede iniciar ninguna acción de fuerza respecto a las Marcas o al nombre de LRH sin la aprobación expresa por escrito de APPLIED SCHOLASTICS o ABLE.

8. Indemnización

El FRANQUICIATARIO reconoce su completa responsabilidad por el uso ético y adecuado de las Marcas y de la Tecnología y Filosofía Hubbard de acuerdo con los escritos Hubbard, y conviene que ni él ni ninguno de los miembros de su staff o empleados harán ninguna reclamación contra APPLIED SCHOLASTICS, ABLE, los sucesores de LRH, o cualquier persona asociada con APPLIED SCHOLASTICS o ABLE.

LICENSEE shall indemnify and hold harmless APPLIED SCHOLASTICS, ABLE, the successors of LRH, and all of APPLIED SCHOLASTICS's and ABLE's agents, employees, representatives, successors and assigns, from and against all liabilities, claims and actions of any kind, and costs, including attorneys' fees, which arise from or relate to the use of the Marks, or relate to or arise from any of the services or products associated with the Marks.

9. Names and Ownership

LICENSEE acknowledges and agrees that:

a. This Agreement replaces and supersedes all previous agreements with

LICENSEE with respect to the Marks, and that LICENSEE has no rights of any kind with respect to any of those marks except the rights that are granted by this Agreement;

b. The Marks shall not become part of the assets of LICENSEE, and all use by LICENSEE of any of the Marks, in its name and otherwise, is and shall be pursuant to this Agreement alone, and shall support the ownership of the Marks by ABLE with the same effect as if ABLE had itself made that use; and

c. If this Agreement ever is terminated for any reason, LICENSEE shall immediately cease all use of each of the Marks, in its name and otherwise, and shall forever refrain from further use of any of the Marks, unless and until formally reinstated here under.

El FRANQUICIATARIO debe indemnizar y mantener a salvo a APPLIED SCHOLASTICS, ABLE, los sucesores de LRH, y todos los agentes, empleados, representantes, sucesores y cesionarios de APPLIED SCHOLASTICS y ABLE, de y contra toda responsabilidad, demandas y acciones de cualquier tipo, y costos, incluyendo honorarios de abogados, que puedan surgir de o en relación al uso de las marcas, o relacionados con o que surjan de cualquiera de los servicios o productos asociados con las Marcas.

9. Nombres y Propiedad.

El FRANQUICIATARIO reconoce y acuerda que:

a. Este contrato reemplaza y sustituye todos los contratos previos con el FRANQUICIATARIO con respecto a las Marcas, y el FRANQUICIATARIO no tiene derechos de ninguna clase con respecto a cualquiera de dichas marcas excepto los derechos que están concesionados en este contrato.

b. Las marcas no deben convertirse en parte de los activos del FRANQUICIATARIO, y todo uso por el FRANQUICIATARIO de cualquiera de las marcas, en su nombre y de otra manera, es y debe ser conforme a este contrato solamente, y debe apoyar la propiedad de las Marcas por ABLE con el mismo efecto como si ABLE hubiese hecho ese uso ella misma; y

c. Si este Contrato es terminado alguna vez por cualquier razón, el FRANQUICIATARIO debe cesar inmediatamente todo uso de las Marcas, en su nombre y de otra manera, y debe por siempre abstenerse del uso ulterior de cualquier de las Marcas, amenos que y hasta que formalmente sea restablecido este contrato.

10. Term and Termination

a. The first term of this Agreement shall extend from the date in the introductory paragraphs hereof until December 31, 200___, and this Agreement shall be renewed automatically at the expiration of the first term and each additional term for successive additional five (5) year terms unless and until one of the parties gives notice of non-renewal within the ninety (90) days next preceding the expiration of any term, or unless sooner terminated in a manner provided herein.

b. In the event of failure by LICENSEE to perform any of its obligations under this Agreement, APPLIED SCHOLASTICS may, in addition to any other remedy it may have, terminate this Agreement by giving LICENSEE thirty (30) days written notice specifying the nature of the failure to perform, and the intended effective date of termination, at least thirty (30) days later. The termination notice will be effective on the stated effective date unless, prior to that date, the failure to perform has been corrected.

c. At its discretion, APPLIED SCHOLASTICS may immediately suspend the right of LICENSEE to use any of the Marks if LICENSEE (1) has ceased using the Marks or (2) is misusing any of the Marks in a manner that places the validity or enforceability of any of the Marks in danger under applicable laws.

d. This Agreement shall terminate immediately if LICENSEE becomes bankrupt or insolvent or is liquidated or

10. Término y Terminación.

a. El primer término de este Contrato debe extenderse desde la fecha señalada en los párrafos introductorios hasta el 31 de Diciembre de 200___, y este Contrato debe ser renovado automáticamente al vencimiento del primer término y de cada término adicional por cinco (5) términos sucesivos adicionales a menos y hasta que una de las partes avise a la otra su deseo de no renovar dentro de los noventa (90) días anteriores a la expiración de cualquier término, o a menos que sea terminado anticipadamente en alguna otra forma señalada en este contrato.

b. En el evento de que el FRANQUICIATARIO omita cumplir cualquiera de sus obligaciones bajo este Contrato, APPLIED SCHOLASTICS puede, en adición a cualquier otro remedio que pueda tener, terminar este Contrato dando al FRANQUICIATARIO aviso por escrito con treinta (30) días de anticipación especificando la naturaleza de la omisión de sus obligaciones, y la fecha efectiva de terminación deseada, por lo menos treinta (30) días más tarde. El aviso de terminación será efectivo en la fecha señalada a menos que, antes de dicha fecha, la omisión de cumplimiento haya sido corregida.

c. A su discreción, APPLIED SCHOLASTICS puede suspender inmediatamente al FRANQUICIATARIO el derecho de usar cualquiera de las Marcas si el FRANQUICIATARIO (1) ha dejado de usar las Marcas o (2) está utilizando inadecuadamente las Marcas de una manera que coloque la validez o cumplimiento de cualquiera de las Marcas en peligro bajo las leyes aplicables.

d. Este Contrato debe terminar inmediatamente si el FRANQUICIATARIO cae en bancarrota o insolvencia

dissolved, or becomes controlled, directly or indirectly, by any individual or entity which, in the judgment of APPLIED SCHOLASTICS or ABLE is likely to compromise the charitable and equitable purposes of ABLE or the technical and ethical standards established by ABLE for use of the Marks.

11. Lack of Agency

Neither party shall be deemed to be the agent, joint or venturer, or partner of the other, and neither shall have the authority to act in behalf of the other in any matter, including acceptance of service of process.

12. Governing Law

This Agreement shall be interpreted according to the laws of the State of California, United States of America.

13. Assignability and Binding Effect

a. This Agreement is personal to LICENSEE, and the rights and obligations hereunder shall not be assignable or otherwise transferable by LICENSEE, in whole or in part, without the prior written approval of APPLIED SCHOLASTICS. In the event of any attempted assignment or transfer by LICENSEE of its rights under this Agreement, whether voluntary or involuntary, all rights of LICENSEE with respect to the Marks shall immediately terminate.

b. This Agreement shall be binding upon and for the benefit of the successors, assigns and legal representatives of APPLIED SCHOLASTICS.

o es liquidado o disuelto, o pasa a ser controlado, directa o indirectamente, por un individuo o entidad que, a juicio de APPLIED SCHOLASTICAS o ABLE pueda comprometer los propósitos caritativos y equitativo de ABLE o las normas técnicas y éticas establecidas por ABLE para el uso de las Marcas.

11. Carencia de representación

Ninguna de las partes puede ser considerada como el agente, o socio de la otra, y ninguna debe tener la autoridad de actuar en representación de la otra en ningún asunto, incluyendo la aceptación del servicio de proceso.

12. Ley aplicable.

Este contrato debe ser interpretado conforme a las leyes del Estado de California, Estados Unidos de América.

13. Cesión y Efecto Obligatorio

a. Este Contrato es personal del FRANQUICIATARIO, y los derechos y obligaciones aquí señaladas no pueden ser cedidas o transferidas de ninguna otra forma por el FRANQUICIATARIO, en todo o en parte, sin la previa aprobación por escrito de APPLIED SCHOLASTICS. En el caso de cualquier intento de ceder o transferir por el FRANQUICIATARIO estos derechos bajo este contrato, ya sea voluntaria o involuntariamente, todos los derechos del FRANQUICIATARIO con respecto a las Marcas deben terminar inmediatamente.

b. Ese contrato debe ser obligatorio, por y para el beneficio de los sucesores, cesionarios y representantes legales de APPLIED SCHOLASTICS.

c. Each reference to LRH shall be deemed to include all successors in interest of LRH.

c. Cada referencia a LRH debe ser considerada para incluir a todos los sucesores en interés de LRH.

Signed in triplicate at St. Louis, Missouri on the date first above written.

Firmado por triplicado en St. Louis, Missouri, en la fecha señalada al inicio de este contrato.

APPLIED SCHOLASTICS INC.
("APPLIED SCHOLASTICS")

APPLIED SCHOLASTICS INC.
("APPLIED SCHOLASTICS")

(Officer)

(Funcionario)

Title: _____

Puesto _____

"LICENSEE"

FRANQUICIATARIO

(Officer)

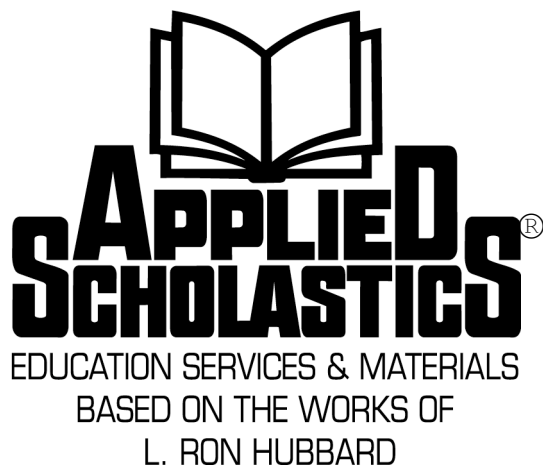
(Funcionario)

Title: _____

Puesto _____

Exhibit 1 / Anexo 1

APPLIED SCHOLASTICS®



LEARNING ACCELERATOR™

EFFECTIVE EDUCATION™



